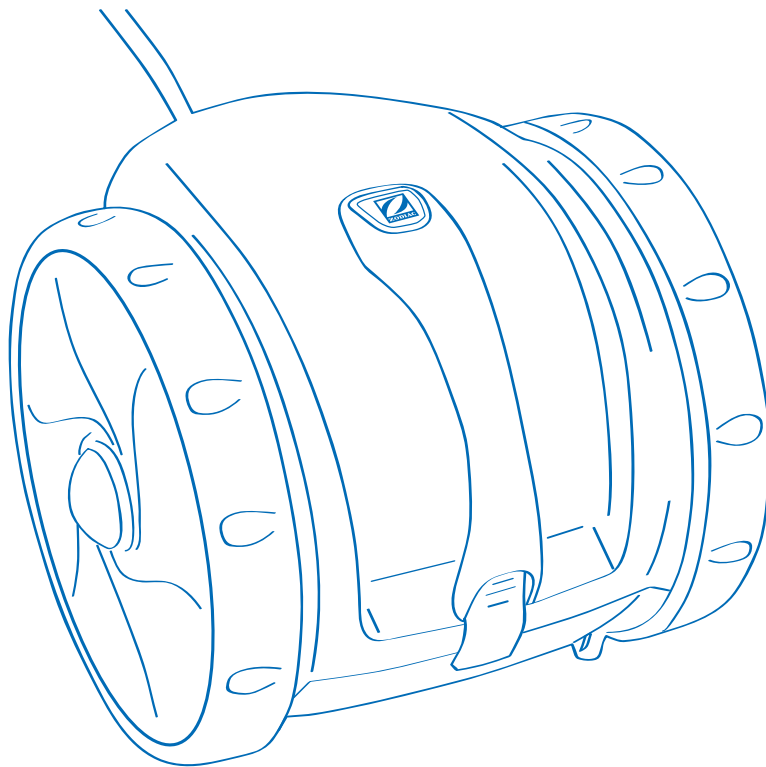




# ZODIAC

## VORTEX™1



### Notice de montage et d'utilisation

(à conserver précieusement)

Français : page \_\_\_\_\_ 2

### Instructions for installation and use

(to be kept in a safe place)

English : page \_\_\_\_\_ 12

### Instrucciones de montaje y de uso

(a guardar cuidadosamente)

Español : página \_\_\_\_\_ 22

### Montage- und Gebrauchsanleitung

(Bitte sicher aufbewahren)

Deutsch : seite \_\_\_\_\_ 32

### Istruzioni per il montaggio e per l'uso

(conservare accuratamente)

Italiano : pagina \_\_\_\_\_ 42

### Montage- en gebruikshandleiding

(zorgvuldig bewaren)

Nederlands : bladzijde \_\_\_\_\_ 52

### Instruções de montagem e de utilização

(garde em lugar seguro)

Português : página \_\_\_\_\_ 62



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1 / IHRE SICHERHEIT</b>	<b>33</b>
<b>2 / VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH</b>	<b>33</b>
<b>3 / INBETRIEBNAHME</b>	<b>34</b>
<b>3.1. AUSPACKEN</b>	<b>34</b>
<b>3.2. BEFESTIGUNG DES SCHALTKASTENS AN EINER WAND</b>	<b>34</b>
<b>3.3. EINTAUCHEN DES ROBOTERS</b>	<b>34</b>
<b>3.4. STROMANSCHLUSS</b>	<b>35</b>
<b>3.5. FUNKTIONSWEISE</b>	<b>35</b>
<b>3.6. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH</b>	<b>36</b>
<b>4 / REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG</b>	<b>36</b>
<b>4.1. REINIGEN DES FILTERS</b>	<b>36</b>
<b>4.2. ANBRINGEN DES FILTERS</b>	<b>37</b>
<b>4.3. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS</b>	<b>37</b>
<b>5 / AUSWECHSELN DER BÜRSTE</b>	<b>38</b>
<b>6 / AUSWECHSELN DER REIFEN</b>	<b>38</b>
<b>7 / BEI PROBLEMEN...</b>	<b>39</b>
<b>8 / KONFORMITÄT</b>	<b>40</b>
<b>9 / ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN</b>	<b>40</b>
<b>10 / IHRE GARANTIE</b>	<b>40</b>



## Entsorgung des Produkts / Umweltschutz

Gemäß den Auflagen der WEEE Richtlinie - 2002/96/EG (Elektro- und Elektronikaltgeräte) dürfen alte elektrische und elektronische Geräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt entsorgt werden, um die Wiederverwertung, das Recycling und andere Verwertungsformen zu fördern, die zu entsorgende Abfallmenge und daher auch den Abfallaufwand zu verringern. Halten Sie sich bei der Entsorgung dieses Produkts daher bitte an die lokalen Entsorgungsvorschriften.

Werfen Sie das Gerät nicht in der Natur weg, sondern geben Sie es bei einer Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Müll ab und/oder informieren Sie sich beim Neukauf bei Ihrem Händler.





Sehr geehrte Kundinnen und Kunden,  
Sie haben sich für einen Roboter Vortex™ 1 von ZODIAC entschieden und wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

Ihr Gerät wurde mit höchster Sorgfalt konzipiert, hergestellt und geprüft, um Sie voll zufrieden zu stellen. Bevor Sie es in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch aufmerksam durch. Sie finden hier alle Informationen, die Sie benötigen, um die volle Leistungsfähigkeit des Roboters zu nutzen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Schwimmbadfachhändler, der Sie in der Nutzung und Instandhaltung Ihres Roboters beraten kann.

Bei ihm erhalten Sie auch Ersatzteile und qualifizierten Kundendienst.

**Registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website [www.zodiac-poolcare.com](http://www.zodiac-poolcare.com):**

- **Sie werden vorrangig über die Zodiac-Neuheiten und über unsere Sonderangebote informiert.**
- **Helfen Sie uns, die Qualität unserer Produkte ständig zu verbessern.**

## 1 / IHRE SICHERHEIT

**WARNUNG: Sie müssen die folgenden Sicherheitsanweisungen unbedingt einhalten.**

Ihr Roboter Vortex™ 1 wurde in Übereinstimmung mit den strengsten Normen hergestellt.

Um Ihr Gerät in aller Sicherheit zu nutzen, sollten Sie die folgenden Angaben einhalten:

- Schließen Sie die Steuerbox nur an eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA) versehene Steckdose an.
- Sorgen Sie dafür, dass diese Stromsteckdose jederzeit leicht zugänglich ist.
- Die Steuerbox darf nicht an einem Ort installiert werden, der überschwemmt werden kann.
- Die Steuerbox muss mehr als 3,5 Meter vom Beckenrand entfernt sein, sie darf sich nicht in der prallen Sonne befinden.
- Solange der Roboter im Becken ist, darf niemand das Becken benutzen. Sollte die Steuerbox in's Wasser fallen, muss sie erst zwingend von der Stromsteckdose abgesteckt werden, bevor Sie sie aus dem Wasser holen.
- Um jede Elektroschockgefahr zu vermeiden, dürfen Sie die elektronische Steuerbox auf keinen Fall öffnen. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, das Netzkabel selbst zu reparieren. Wenn ein Originalteil ersetzt werden muss, wenden Sie sich an Ihren Kundendienst, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den Roboter in Ihrem Schwimmbecken, wenn die Wassertemperatur zwischen 10 °C und 35 °C liegt.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Stromsteckdose, bevor Sie mit irgendeinem Reinigungs-, Wartungs- oder Serviceeingriff beginnen und nach jedem Gebrauch.

## 2 / VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

### **VORSICHTSMASSNAHMEN und SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

Für jeden anderen Vorgang an diesem Gerät als die in dieser Anleitung beschriebene normale Wartung und Reinigung, muss dieser von Ihrem qualifizierten örtlichen Vertriebshändler, der eine Zulassung für Schwimmbadausrüstungen hat, vorgenommen werden. Ist das nicht der Fall, muss die Instandhaltung einem Fachmann mit umfassender Erfahrung in der Wartung und Installation von Schwimmbeckenausrüstungen, die ihm das perfekte Einhalten der Anweisungen dieser Anleitung erlaubt, ausgeführt werden. Eine nicht konforme Installation oder Betriebsweise führt zum Verfall der Garantie.



## 3 / INBETRIEBNAHME

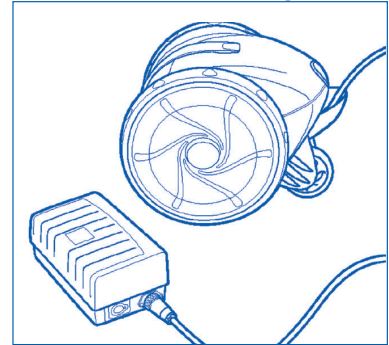
### 3.1. AUSPACKEN

Der Karton muss die folgenden Elemente enthalten (**Skizze 1**):

- einen Roboter Vortex 1; einen Schaltkasten; eine Bedienungsanleitung und einen Beutel mit dem Befestigungsbausatz.

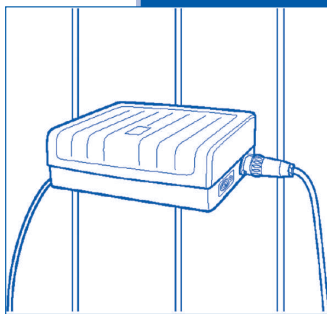
Gehen Sie beim Auspacken der Teile wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Schaltkasten heraus.
  - Nehmen Sie das Schwimmkabel und dann den Roboter heraus.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät während des Transports nicht beschädigt wurde (Stoßspuren, zerbrochene Teile usw.). Sollten Sie irgendeine Anomalie feststellen, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie den Roboter verwenden.



Skizze 1

### 3.2. BEFESTIGUNG DES SCHALTKASTENS AN EINER WAND



Skizze 2

**WICHTIG:** Installieren Sie den Schaltkasten in einer Entfernung von mindestens 3,5 Meter vom Beckenrand und vermeiden Sie eine Lage in der prallen Sonne. Das Gerät kann auf den Boden gelegt oder an der Wand befestigt werden.

- Verwenden Sie die mit dem Befestigungsbausatz gelieferte Skizze, um die richtigen Positionen für die Befestigungspunkte zu wählen.
- Hängen Sie den Schaltkasten an die Wand (**Skizze 2**).

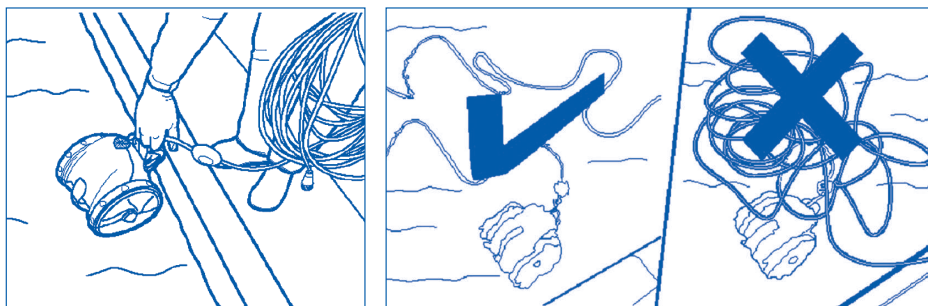
### 3.3. EINTAUCHEN DES ROBOTERS

**Niemand darf sich gleichzeitig mit dem Reiniger im Schwimmbecken befinden.**

Tauchen Sie den Roboter senkrecht ins Wasser und bewegen Sie ihn leicht in alle Richtungen, damit die in ihm enthaltene Luft austreten kann (**Skizze 3**).

Das Gerät muss unbedingt von selbst bis auf den Beckenboden sinken.

Das Schwimmkabel auf dem Wasser ausbreiten, um sicherzustellen, dass es nicht verknotet ist.



Skizze 3



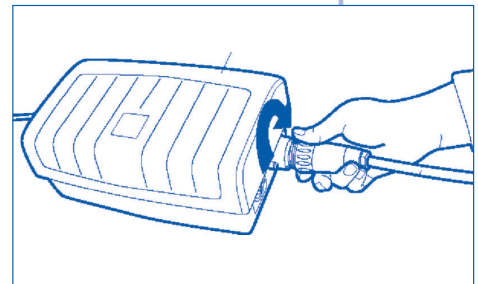
### 3.4. STROMANSCHLUSS

#### WICHTIG:

- **Verwenden Sie zum Anschließen des Schaltkastens kein Verlängerungskabel.**
- **Solange der Vortex 1 sich im Becken befindet, darf auf keinen Fall gebadet werden.**
- **Schließen Sie den Schaltkasten nur an eine mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA versehene Steckdose an (wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Elektriker).**

Zu Ihrer Sicherheit und um die beste Leistung von Ihrem Vortex 1 zu erzielen, schließen Sie das Schwimmkabel Ihres Roboters an die Steuerbox an und schrauben Sie den Stecker bis zum Anschlag an. Nicht zu fest anziehen (**Skizze 4**).

Nach dem Anschließen der Steuerbox an eine Steckdose, leuchtet die grüne Anzeigelampe kurz auf um anzuzeigen, dass der Zyklus startklar ist. Versuchen Sie nicht, den Roboter zu starten, bevor diese Anzeigelampe aufgeleuchtet hat.

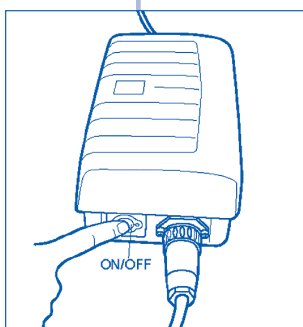


Skizze 4

#### WICHTIG:

- **Der Schaltkasten des Vortex 1 ist mit einer automatischen Stoppvorrichtung ausgestattet, um sein eventuelles Überhitzen durch eine zu lange Sonnenexposition vorzubeugen.**
- **Der Schaltkasten des Vortex 1 ist spritzwasserdicht aber nicht komplett wasserdicht. Er darf auf keinen Fall ins Wasser getaucht werden.**

### 3.5. FUNKTIONSWEISE



Skizze 5

- Zum Starten Ihres Vortex 1, auf die Taste ON/OFF drücken (**Skizze 5**). Die grüne Anzeigelampe schaltet sich ein, der Roboter startet nach einigen Sekunden.
- Wenn Sie den Roboter während des Betriebs stoppen wollen, drücken Sie auf die Taste ON/OFF.
- Am Zyklusende benötigt der Roboter 15 Minuten zum Abkühlen, um eventuelle Schäden an den Dichtungen zu vermeiden.

- Nach der Abkühlzeit schaltet sich die grüne Anzeigelampe aus. Der Roboter kann aus dem Wasser genommen werden.
- Der Vortex 1 ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die den Roboter automatisch abschaltet, wenn er außerhalb des Wassers startet. Bei Schwimmbecken mit einer auslaufenden „Strandzone“, erlaubt es diese Sicherheitsvorrichtung dem Roboter, eine Kehrtwendung zu machen und ins Becken zurückzukehren.
- Ziehen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose.
- Lösen Sie dann das Kabel am Schaltkasten.
- Nach jedem Zyklus das Kabel ausgehend vom Roboter und bis zum Stecker ausrollen. Das Kabel auf seiner ganzen Länge entwirren.



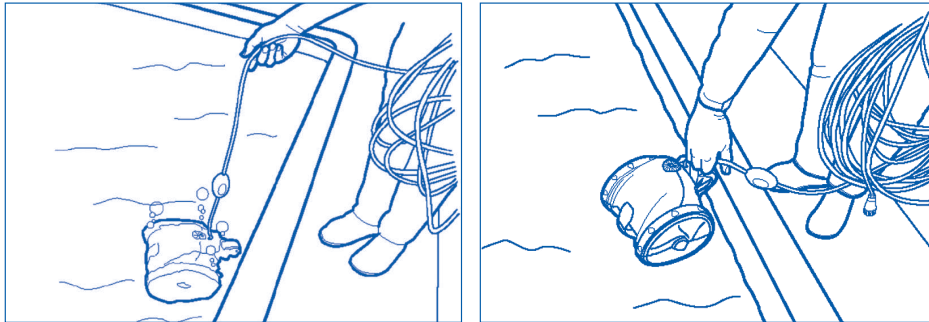


**Hinweis:** Der Vortex 1 ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die den Roboter automatisch abschaltet, wenn er außerhalb des Wassers startet. Bei Schwimmbecken mit einer seichten „Strandzone“, erlaubt es diese Sicherheitsvorrichtung dem Roboter, eine Kehrtwendung zu machen und ins tiefe Wasser zurückzukehren.

#### ACHTUNG:

Um Schäden am Vortex 1 zu vermeiden, halten Sie bitte die folgenden Anweisungen ein:

- Nach jedem Reinigungszyklus stoppt der Roboter und die Anzeigelampe auf dem Schaltkasten bleibt während 15 Minuten eingeschaltet. Diese Zeit wird für das Auskühlen des Motors benötigt und vermeidet Schäden am Roboter.
- Den Vortex 1 aus dem Becken nehmen, sobald die Anzeigelampe erlischt.
- Den Vortex 1 auf keinen Fall an seinem Schwimmkabel aus dem Wasser nehmen. Verwenden Sie dazu immer den Griff und lassen Sie das Wasser ablaufen, während Sie den Roboter senkrecht halten (Skizze 6).
- Nehmen Sie den Roboter vor einer Schockchlorung aus dem Schwimmbecken.



Skizze 6

### 3.6. TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH

- Verwenden Sie Ihren Vortex 1 so oft wie möglich. Sie genießen ein jederzeit sauberes Becken und der Filter verstopft nicht so schnell.
- Um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten müssen folgende Wasserwerte eingehalten werden: Chlor < 2mg/l, pH-Wert zwischen 6,8 und 7,6, Temperatur zwischen 10°C und 35°C. Benutzen Sie den Roboter nicht, wenn Sie eine Stoßchlorung in Ihrem Schwimmbecken vornehmen.
- Sie können die Filterung Ihres Schwimmbeckens in Gang setzen, wenn der Roboter in Betrieb ist, um die allgemeine Reinigung des Schwimmbeckens noch zu verbessern.
- Reinigen Sie den Filter nach jedem Programmende.
- Lassen Sie Ihren Roboter nicht ständig im Wasser.
- Nehmen Sie den Roboter nach jedem Zyklus aus dem Wasser. Vor dem Wegräumen des Roboters müssen Sie sein Kabel entwirren (auf der Roboterseite anfangen).

## 4 / REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

**ACHTUNG:** Lösen Sie das Kabel des Roboters vom Schaltkasten, bevor Sie ihn und sein Gehäuse reinigen oder warten.

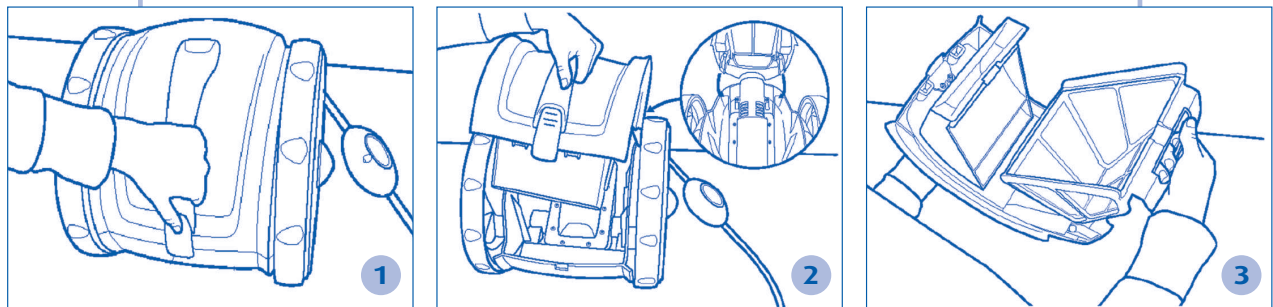
### 4.1. REINIGEN DES FILTERS

Das Filter muss nach jedem Zyklus gereinigt werden.

**NICHT VERGESSEN:** Stellen Sie sicher, dass das Netzteil von der Steckdose abgesteckt ist.



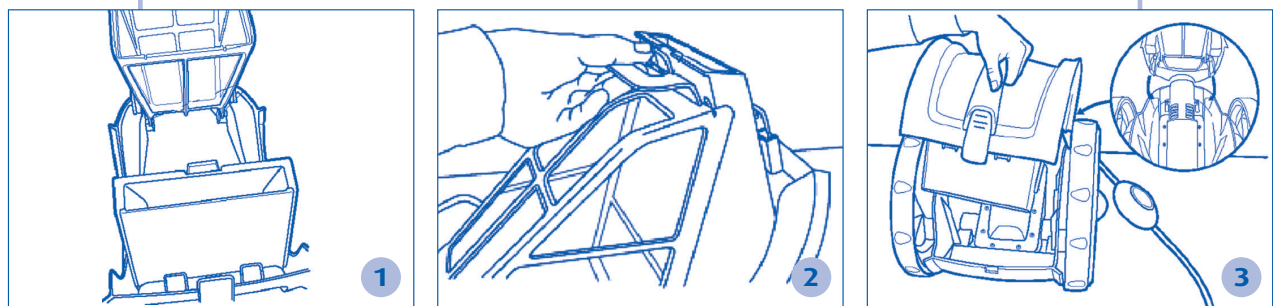
- Stellen Sie den Roboter auf seine Räder.
- Drücken Sie den Knopf auf dem Deckel und heben Sie den Deckel an (**Skizze 7-1**).
- Nehmen Sie den Filter des Roboters wie auf **Skizze 7-2** gezeigt heraus.
- Trennen Sie den Filter von seinem Träger, wie auf **Skizze 7-3** gezeigt.
- Spülen Sie den Filter, seinen Träger und den Roboter mit sauberem Wasser ab.



Skizze 7

#### 4.2. ANBRINGEN DES FILTERS

- Positionieren Sie die Haken des Filters auf den kleinen Aufnahmehaken auf der Rückseite des Deckels, wie auf **Skizze 8-1** gezeigt.
- Klappen Sie den Filter herunter und verriegeln Sie ihn mit dem Clip auf der Vorderseite, wie auf **Skizze 8-2** gezeigt. Wenn der Filter richtig am Deckel befestigt ist, darf er nicht herunterfallen, wenn Sie den Deckel am Griff halten.
- Die Scharniere unter den Rändern auf der Rückseite des Roboterkörpers einsetzen, wie auf **Skizze 8-3** gezeigt.
- Klappen Sie den Deckel herunter und verriegeln Sie ihn mit dem Clip auf der Vorderseite. Heben Sie den Roboter vorsichtig am Griff an, um zu prüfen, ob der Deckel fest sitzt.



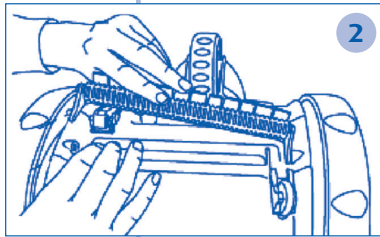
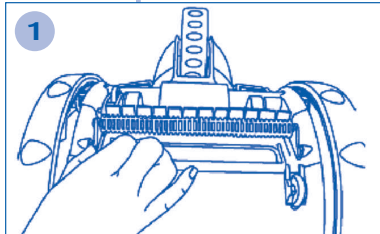
Skizze 8

#### 4.3. REINIGUNG UND LAGERUNG DES ROBOTERS

Der Roboter muss regelmäßig mit einer leichten Seifenlauge gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, wie zum Beispiel Trichloräthylen oder Ähnliches. Spülen Sie den Roboter gründlich mit klarem Wasser ab. Lassen Sie ihn nicht in der prallen Sonne am Schwimmbeckenrand trocknen.

**NICHT VERGESSEN:** Das Kabel des Roboters muss von der Steuerbox abgesteckt werden, bevor der Roboter aus dem Wasser genommen wird.

## 5 / AUSWECHSELN DER BÜRSTE



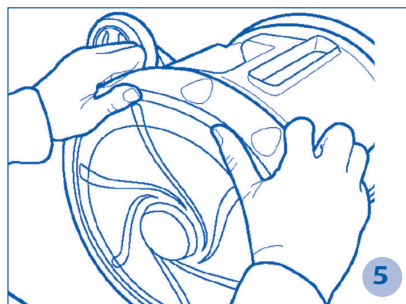
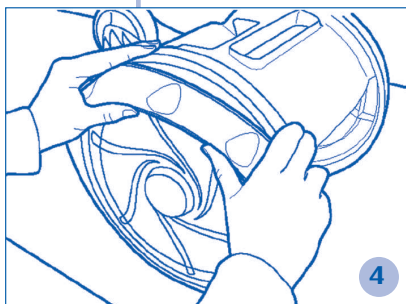
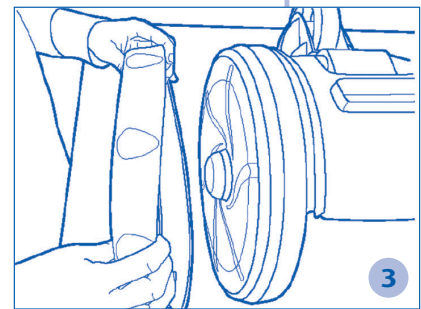
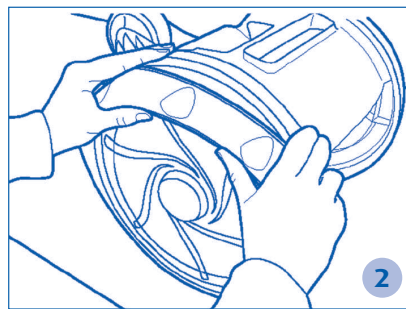
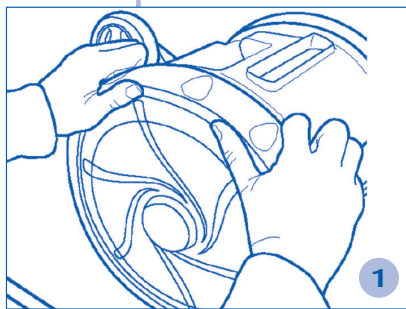
Skizze 9

Der Roboter ist mit einer PVC-Bürste mit Abnutzungsanzeige ausgestattet. Damit der Roboter effizient bleibt, müssen Sie die Bürste ersetzen, sobald die Abnutzungsanzeige erreicht ist (auch wenn die Walze nicht beschädigt ist).

- Drehen Sie den Roboter um, um Zugang zur Bürste zu erhalten.
- Drücken Sie seitlich am Bürstenarm, um diesen aus seiner Halterung zu lösen, wie auf **Skizze 9-1** gezeigt.
- Heben Sie die Bürste an und ziehen Sie sie aus dem Roboter.
- Stecken Sie die Halterung der neuen Bürste an ihren Platz (**Skizze 9-2**).
- Stecken Sie gegenüberliegende Halterung der neuen Bürste an ihren Platz (**Skizze 9-2**).

## 6 / AUSWECHSELN DER REIFEN

- Heben Sie den Rand des zu ersetzenden Reifens an, um ihn aus der Hohlkehle im Rad herauszuziehen (**Skizze 10-1**).
- Entfernen Sie den abgenutzten Reifen wie auf **Skizze 10-2** gezeigt.
- Zum Ersetzen des Reifens diesen richtig ausgerichtet auf dem Rad positionieren (die Rillen müssen auf der Außenseite des Rads liegen) (**Skizze 10-3**).
- Eine Seite des Reifens auf das Rad anbringen und den Rand in der Außenrinne des Rads wie auf **Skizze 10-4** gezeigt positionieren.
- Die andere Seite in die Innenrinne des Rads schieben und positionieren (**Skizze 10-5**).  
Bei Bedarf das Anbringen durch langsames Drehen des Rads unterstützen.



Skizze 10



## 7 / BEI PROBLEMEN...

### Der Roboter fährt nicht, die Anzeigelampe ist nicht eingeschaltet:

- Der Roboter steht still und wartet, dass Sie einen neuen Reinigungszyklus starten.
- Nehmen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose, warten Sie mindestens 15 Sekunden, schließen den Schaltkasten wieder an. Prüfen Sie, ob die Anzeigelampe kurz leuchtet. Ist das nicht der Fall, prüfen Sie, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist, indem Sie ein anderes Elektrogerät anschließen. Wenn Strom an der Steckdose vorhanden ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### Die Anzeigelampe beginnt zu blinken, nachdem Sie auf die Taste ON/OFF gedrückt haben:

- Ziehen Sie den Stecker des Schaltkastens aus der Steckdose.
- Trennen Sie den Roboter vom Schaltkasten ab und schließen Sie ihn wieder an. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen dieses Handbuchs.
- Schließen Sie den Stecker wieder an und prüfen Sie, ob die Anzeigelampe leuchtet.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF. Wenn die Anzeigelampe zu blinken beginnt, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### Der Roboter saugt Schmutzteile nicht an:

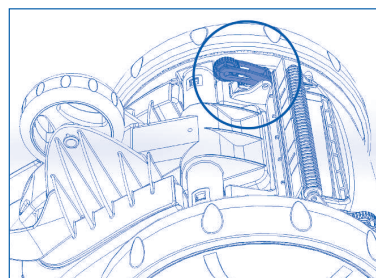
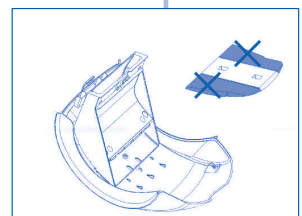
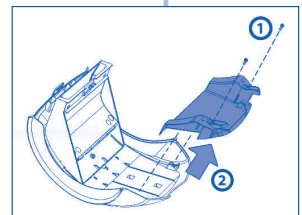
- Nehmen Sie den Roboter aus dem Schwimmbecken und trennen Sie ihn vom Schaltkasten.
- Entfernen und reinigen Sie den Filter.
- Stellen Sie sicher, dass die Antriebsturbine nicht beschädigt ist. Eine beschädigte Turbine muss ersetzt werden.

### Der Roboter erzeugt einen Wasserstrahl, fährt aber nicht:

- Nehmen Sie die Räder ab.
- Stellen Sie sicher, dass in den Zähnen des Rads keine Fremdkörper verklemt sind. In diesem Fall, entfernen Sie sie.
- Starten Sie den Roboter und prüfen Sie, ob die Zahnräder sich drehen, bevor der Roboter stoppt.

### Der Roboter steigt bis zur Wasserlinie auf und saugt Luft an:

- Wiederholen Sie die Schritte des Absatzes 3.3 und prüfen Sie, ob das Problem damit behoben ist. Sollte das Problem fortauern, nehmen Sie die Haube des Roboters ab, danach die 2 Schrauben, die die Platte halten (die mit Scharnieren versehen ist) und es erlauben, sie an dem Roboter anzuhängen. Entfernen Sie diese Platte.
- Schneiden Sie die zwei externen Teile des Schwimmers (die Striche stellen die Schnittlinien dar) ab, installieren Sie danach den zentralen Teil in der Haube und befestigen Sie die mit den Scharnieren ausgerüstete Platte. Montieren Sie das Filter und dann die Haube wieder auf den Roboter und prüfen Sie, ob das Problem gelöst wurde.



- Die Rechtsdrehung ist die erste Drehung, die der Roboter zu Beginn des Zyklus ausführt. Sie kann daher während der ersten Betriebsminute des Geräts geprüft werden. Wenn der Roboter nicht schwenkt, prüft man, ob der kleine Bügel unter dem Roboter frei schwenkt und entfernt eventuelle Fremdkörper, die ihn blockieren. Gleichzeitig stellt man sicher, dass die Kugelrolle nicht abgenutzt ist, die man gegebenenfalls ersetzen muss. Wenn das Problem fortduert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## 8 / KONFORMITÄT

Dieses Gerät wurde gemäß den folgenden Normen konzipiert und gefertigt:

Gemäß der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): 2004/108/EG und den Normen:

EN 55014-1: 2000 +A1:2001 +A2:2002

EN 55014-2: 1997 +A1:2002

EN 61000-3-2: 2000 + A2:2005

EN 61000-3-3: 1995 + A1:2001 +A2:2005

Gemäß der Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EG und den Normen:

EN 60335-1: 2002 + A1:2004 + A2:2006 +A11:2004 + A12:2006

EN 60335-2-41: 2003 +A1:2004

Das Gerät entspricht allen diesen Normen.

Das Produkt wurde unter normalen Einsatzbedingungen getestet.

## 9 / ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Versorgungsspannung Gehäuse: 100-240 V, 50/60 Hz

Versorgungsspannung des Roboters: 30 VDC

Aufgenommene Leistung: 70 W

Kabellänge: 18 m

Maße des Roboters (LxTxH): 39x33x27 cm

Maße der Verpackung (LxTxH): 56x35x30 cm

Gewicht des Roboters: 6 kg

Gewicht mit Verpackung: 8,8 kg

Theoretisch gereinigte Breite: 21 cm

Durchsatz der Pumpe: 11 m<sup>3</sup>/h

Dauer der Zyklen: 2 Std.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese Spezifikationen jederzeit unangekündigt zu ändern.

Der Roboter Vortex™ 1 wurde zwar in vielen unterschiedlichen Schwimmbecken getestet, ZODIAC

kann jedoch nicht für die perfekte Eignung des Roboters für ein bestimmtes Schwimmbad bürgen.

## 10 / IHRE GARANTIE

Die vorliegenden Garantiebedingungen entsprechen der zum Datum des Drucks geltenden französischen Gesetzgebung.

### **BEDINGUNGEN**

Wir garantieren, dass das ganze Material technisch einwandfrei ist und keine Material- oder Fertigungsmängel aufweist, dass es im Augenblick seiner Vermarktung den technischen Entwicklungen und dem Stand der Technik entspricht.

Änderungen, die an unseren Produkten später ausgeführt werden (Verbesserungen oder Änderungen, die zum technischen Fortschritt des Produkts zählen), führen zu keinen Eingriff unsererseits. Unsere Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder das Ersetzen des Geräts, wenn ein Konformitätsfehler anerkannt wird. Die Auswahl der Lösung treffen wir, wobei ein Geltendmachen der Garantie den direkt aufgetretenen Schaden nicht überschreiten und keine unangemessen hohen Kosten für den Verkäufer oder Hersteller nach sich ziehen kann.

Die Garantie verfällt Kraft Gesetzes, wenn von einem Dritten, der nicht zu unserer Werkstatt gehört, oder von einem von uns nicht zugelassenen Reparaturfachmann Eingriffe an dem Gerät vorgenommen wurden oder wenn sie ohne unsere schriftliche Genehmigung erfolgt sind.



Die Garantie verfällt auch Kraft Gesetzes bei einem Gebrauch, der von dem Benutzerhandbuch, das beim Kauf mit dem Gerät geliefert wird, abweicht. Es gilt jede gesetzliche Garantie wie die in Artikel 1641 des Bürgerlichen Gesetzbuchs beschriebene. Gesetzestexte, die nach der Herausgabe der vorliegenden Garantie erscheinen und deren Inhalt öffentlich gilt, gilt automatisch, auch wenn er von dem vorliegenden Wortlaut abweicht.

#### **VON DER GARANTIE IST FOLGENDES AUSGESCHLOSSEN:**

- Die normale Abnutzung der Verschleißteile, wie zum Reifen, Bürsten oder der Filter.
- Elektroschäden, die durch Blitzschlag oder unsachgemäßen elektrischen Anschluss entstehen.
- Bruch aufgrund von Stößen oder unsachgemäßem Gebrauch (Roboter, Zubehör und Kabel inbegriffen).
- Die Reparatur oder das Ersetzen, die im Rahmen der Garantie erfolgen, können die Laufzeit der Garantie des Geräts weder aufschieben noch erneuern.

#### **Laufzeit der Garantie**

Die Laufzeit der Garantie ist auf zwei Jahre ab dem Fakturierungsdatum an den ersten Benutzer festgelegt.

#### **Gegenstand der Garantie**

Während der oben festgelegten Laufzeit der Garantie wird jeder von Zodiac als defekt anerkannte Teil instandgesetzt oder mit einem neuen Teil oder Teil in gutem Betriebszustand ersetzt. Vorbehaltlich der Bestimmungen der französischen öffentlichen Gesetzgebung, die eventuell nach der Herausgabe der vorliegenden Garantie in Kraft tritt, übernimmt der Benutzer die Reise- und Lohnkosten.

Bei einer Rücksendung in die Werkstatt übernimmt der Benutzer die Transportkosten, die Lohnkosten trägt der Hersteller.

Der Stillstand und der Nutzungsausfall eines Geräts bei einer Reparatur ergeben keinen Anspruch auf Entschädigung. Die gesetzliche Garantie des Verkäufers gilt auf jeden Fall gemäß Artikel 4 des Dekrets Nr. 78-464 vom 24. März 1978 weiter.

#### **Transportschäden**

Die Geräte reisen immer auf Gefahr des Benutzers. Es obliegt daher dem Benutzer, den guten Zustand des Geräts beim Empfang zu prüfen.

Wir haften nicht für Transportschäden.

#### **ACHTUNG**

##### **DER EINSATZ DES VORTEX™1 IN EINEM SCHWIMMBECKEN MIT PVC-AUSKLEIDUNG:**

*Bestimmte Beschichtungsverfahren aus Folie sind besonders abnutzungsempfindlich. Die dekorativen Motive des Liners können durch Reibung mit Schwimmbekkenzubehör, wie zum Beispiel Bürsten, Spielzeug, Schwimmreifen, Springbrunnen, Chlorverteiler, aber auch durch automatische Reinigungsroboter rasch verblassen. Die Motive bestimmter Vinylbeschichtungen können durch einfaches Reiben, wie zum Beispiel mit einer Schwimmbadbürste, zerkratzt werden. Die Farbe bestimmter Motive kann ebenfalls während der Installation oder bei Berührung mit Objekten im Schwimmbad verschwinden. Zodiac Pool Care Europe haftet für diese Schäden nicht. Die beschränkte Garantie deckt keine verblassten, beschädigten Motive, Muster oder Aufdrucke, keine Abnutzung oder Spuren auf dem Liner.*

